Dao De Jing Comparison Chart

Chapter13 (GD B:4)

| WB 寵 chong3 辱 ru3 若 ruo4 驚 jing1 貴 gui4 大 da4 患 huan4 若 ruo4 身 shen1 | HSG 寵 chong3 辱 ru3 若 ruo4 驚 jing1 貴 gui4 大 da4 患 huan4 若 ruo4 身 shen1 | FY 寵 chong3 辱 ru3 若 ruo4 驚 jing1 貴 gui4 大 da4 患 huan4 若 ruo4 身 shen1 | MWD A 寵 chong3 辱 ru3 若 ruo4 驚 jing1 貴 gui4 大 da4 患 huan4 若 ruo4 身 shen1 | MWD B 弄 nong4 辱 ru3 若 ruo4 驚 jing1 貴 gui4 大 da4 患 huan4 若 ruo4 身 shen1 | GD 寵 chong3 辱 ru3 若 ruo4 纓 ying1 貴 gui4 大 da4 患 huan4 若 ruo4 身 shen1 | YDDJ 寵 chong3 辱 ru3 若 ruo4 纓 ying1 貴 gui4 大 da4 患 huan4 若 ruo4 身 shen1 |
|---|--|---|--|---|---|---|
| 何 he2 | 何 he2 | 何 he2 | 苛 kel | 何 he2 | 何 he2 | 何 he2 |
| 謂 wei4 | 謂 wei4 | 謂 wei4 | 胃 wei4 | 胃 wei4 | 胃 wei4 | 謂 wei4 |
| 寵 chong3 | 寵 chong3 | 寵 chong3 | 寵 chong3 | 弄 nong4 | 寵 chong3 | 寵 chong3 |
| 辱 ru3 | 辱 ru3 | 辱 ru3 | 辱 ru3 | 辱 ru3 | 辱 ru3 | 辱 ru3 |
| 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 | | |
| 驚 jing1 | 驚 jing1 | 驚 jing1 | 驚 jing1 | 驚 jing1 | | |
| 寵 chong3 | 寵 chong3 | 寵 chong3 | 寵 chong3 | 弄 nong4 | 寵 chong3 | 寵 chong3 |
| | | | 之 zhi1 | 之 zhi1 | | |
| 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 |
| 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 |
| | | | | 也 ye3 | 也 ye3 | 也 ye3 |
| 得 de2 | 得 de2 | 得 de2 | 得 de2 | 得 de2 | 得 de2 | 得 de2 |
| 之 zhi l | 之 zhi1 | 之 zhi1 | 之 zhi1 | 之 zhi l | 之 zhi1 | 之 zhi1 |
| 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 |
| 驚 jing1 | 驚 jing1 | 驚 jing1 | 驚 jing1 | 驚 jing1 | 纓 ying1 | 纓 ying1 |
| 失 shi1 | 失 shi1 | 失 shi1 | 失 shi1 | 失 shi1 | 失 shi1 | 失 shi1 |
| 之 zhi1 | 之 zhi1 | 之 zhi1 | | 之 zhi l | 之 zhi1 | 之 zhi1 |
| 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 |
| 驚 jing1 | 驚 jing1 | 驚 jing1 | 驚 jing1 | 驚 jing1 | 纓 ying1 | 纓 ying1 |
| 是 shi4 | 是 shi4 | 是 shi4 | < 是 shi4 | 是 shi4 | 是 shi4 | 是 shi4 |
| 謂 wei4 | 謂 wei4 | 謂 wei4 | 胃 wei4 | 胃 wei4 | 謂 wei4 | 謂 wei4 |
| 寵 chong3 | 寵 chong3 | 寵 chong3 | 寵 chong3 | 弄 nong4 | 寵 chong3 | 寵 chong3 |
| 辱 ru3 | 辱 ru3 | 辱 ru3 | 辱 ru3 | 辱 ru3 | 辱 ru3 | 辱 ru3 |

| 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 |
|--------------------|-------------------|--------------------|-------------------|--------------------|-------------|--------------------|
| 名 Tuo4 驚 jing1 | 着 ruo4 驚 jing1 | 着 Tuo4 驚 jing1 | 着 Tuo4 驚 jing1 | 名 TuO4 驚 jing1 | 想 ying1 | 想 ying1 |
| 無 Jiiig i 何 he2 | 無 Jing i 何 he2 | 無 Jirig i 何 he2 | 無 Jing i 何 he2 | 無 jiiig i 何 he2 | | 候 yiiig i 何 he2 |
| 謂 wei4 | 謂 wei4 | 謂 wei4 | 胃 wei4 | 胃 wei4 | | 謂 wei4 |
| 貴 gui4 | 啬 wol- 貴 gui4 | 貴 gui4 | 貴 gui4 | 貴 gui4 | | 背 gui4 |
| 大 da4 | 大 da4 | 贞 gui+ 大 da4 | 大 da4 | 大 da4 | | 页 gail+ 大 da4 |
| 忠 huan4 | 忠 huan4 | 忠 huan4 | ス du- 患 huan4 | 患 huan4 | | 患 huan4 |
| 芯 ruo4 | 芯 ruo4 | 芯 rigari- | 芯 ruo4 | 芯 riuo4 | _ 若 ruo4 | 芯 ruo4 |
| 身 shen1 | 身 shen1 | 身 shen1 | 身 shen1 | 身 shen1 | 身 shen1 | 身 shen1 |
| 吾 wu2 | 吾 wu2 | 吾 wu2 | 吾 wu2 | 吾 wu2 | 吾 wu2 | 吾 wu2 |
| 所 suo3 | 所 suo3 | 所 suo3 | 所 suo3 | 所 suo3 | 所 suo3 | 所 suo3 |
| 以 yi3 | 以 yi3 | 以 yi3 | 以 yi3 | 以 yi3 | 以 yi3 | 以 yi3 |
| 有 you3 | 有 you3 | 有 you3 | 有 you3 | 有 you3 | 又 you3 | 有 you3 |
| 大 da4 | 大 da4 | 大 da4 | 大 da4 | 大 da4 | 大 da4 | 大 da4 |
| 患 huan4 | 患 huan4 | 患 huan4 | 患 huan4 | 患 huan4 | 患 huan4 | 患 huan4 |
| 者 zhe3 | 者 zhe3 | 者 zhe3 | 者 zhe3 | 者 zhe3 | 者 zhe3 | 者 zhe3 |
| 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 |
| 吾 wu2 | 吾 wu2 | 吾 wu2 | 吾 wu2 | 吾 wu2 | 吾 wu2 | 吾 wu2 |
| 有 you3 | 有 you3 | 有 you3 | 有 you3 | 有 you3 | 又 you3 | 有 you3 |
| 身 shen1 | 身 shen1 | , 身 shen1 | 身 shen1 | 身 shen1 | 身 shen1 | 身 shen1 |
| | | | 也 ye3 | 也 ye3 | | |
| 及 ji2 | 及 ji2 | 苟 gou3 | 及 ji2 | 及 ji2 | 及 ji2 | 及 ji2 |
| 吾 wu2 | 吾 wu2 | 吾 wu2 | 吾 wu2 | 吾 wu2 | 吾 wu2 | 吾 wu2 |
| 無 wu2 | 無 wu2 | 無 wu2 | 无 wu2 | 無 wu2 | 亡 wang2 | 無 wu2 |
| 身 shen1 | 身 shen l | 身 shen1 | 身 shen l | 身 shen1 | 身 shen1 | 身 shen l |
| 吾 wu2 | 吾 wu2 | 吾 wu2 | | | | |
| 有 you3 | 何 he2 | 有 you3 | 有 you3 | 有 you3 | 或 huo4 | 有 you3 |
| 何 he2 | 有 you3 | 何 he2 | 何 he2 | 何 he2 | 可 he2 | 何 he2 |
| 患 huan4 | 患 huan4 | 患 huan4 | 患 huan4 | 患 huan4 | | 患 huan4 |
| | | 乎 hu l | | | | |
| 故 gu4 | 故 gu4 | 故 gu4 | 故 gu4 | 故 gu4 | | 故 gu4 |
| 貴 gui4 | 貴 gui4 | 貴 gui4 | 貴 gui4 | 貴 gui4 | | 貴 gui4 |
| 以 yi3 | 以 yi3 | 以 yi3 | 為 wei2 | 為 wei2 | | 為 wei2 |
| 身 shen1 | 身 shen1 | 身 shen1 | 身 shen1 | 身 shen1 | | 身 shen1 |
| | | | 於 yu2 | 於 yu2 | | 於 yu2 |
| 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 |
| 天 tian1 | 天 tian l | 天 tian1 | 天 tian1 | 天 tian1 | 天 tian1 | 天 tian1 |
| 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 |
| | 者 zhe3 | 者 zhe3 | < | | | |

| 若 ruo4 | 則 ze2 | 則 ze2 | 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 | 若 ruo4 |
|---------|----------|---------|----------|---------|---------|----------|
| 可 ke3 | 可 ke3 | 可 ke3 | 可 ke3 | 可 ke3 | 可 ke3 | 可 ke3 |
| | | 以 yi3 | 以 yi3 | 以 yi3 | 以 yi3 | 以 yi3 |
| 寄 ji4 | 寄 ji4 | 託 tuo1 | 託 tuo1 | 橐 tuo2 | 詑tuol | 庀 pi3 |
| 天 tian1 | 天 tian1 | 天 tian1 | 天 tian1 | 天 tian1 | 天 tian1 | 天tian1 |
| 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 |
| | | 矣 yi3 | 矣 yi3 | | 矣 yi3 | 矣 yi3 |
| | | | < | | - | |
| 愛 ai4 | 愛 ai4 | 愛 ai4 | 愛 ai4 | 愛 ai4 | 愛 ai4 | 愛 ai4 |
| 以 yi3 | 以 yi3 | 以 yi3 | 以 yi3 | 以 yi3 | 以 yi3 | 以 yi3 |
| 身 shen1 | 身 shen l | 身 shen1 | 身 shen1 | 身 shen1 | 身 shen1 | 身 shen l |
| 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 | 為 wei2 |
| 天 tian1 | 天 tian l | 天 tian1 | 天 tian1 | 天 tian1 | 天 tian1 | 天 tian1 |
| 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 |
| | | 者 zhe3 | | | | |
| 若 ruo4 | 若 ruo4 | 則 ze2 | 女 nv3 | 女 nv3 | 若 ruo4 | 若 ruo4 |
| 可 ke3 | 可 ke3 | 可 ke3 | 可 ke3 | 可 ke3 | 可 ke3 | 可 ke3 |
| | | 以 yi3 | 以 yi3 | 以 yi3 | 以 yi3 | 以 yi3 |
| 詑 tuo1 | 詑 tuo1 | 寄 ji4 | 寄 ji4 | 寄 ji4 | 迭 die2 | 迭 die2 |
| 天 tian1 | 天 tian l | 天 tian1 | 天 tian l | 天 tian1 | 天 tian1 | 天tian1 |
| 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 | 下 xia4 |
| | | 矣 yi3 | | 矣 yi3 | 矣 yi3 | 矣 yi3 |
| | | | | | | |

© 2005 Nina Correa